【恆春阿美語】 國中學生組 編號 2 號

O pinanam to mama’alol to a sowal

Ira to ko pinapi:na no mihecahecaan a minanam to sowal no ’Amis i, macakat maca:kat to ko kafana’an no mako caciyaw to no ’Amis sowal. O pinanam no mako to sa’ayaw i, o pangihaay to lamit no sowal, mitapal haca to ’orip no malitengay i niyaro’, mitengil to kitoh a kimad i ’orip nangra, o kacacaliw ato kacaca’of a sowal, mihapinang misolinga’ mitengil to omaan sanay ko imi nora sowal, alatek mihaharateng a misarocod ko faloco’ mihapinang to imi nora sowal, mikingkiw haca to kacaca’of nangra pakayni i rayray no faco a sowal.

Ano minanam to tatapangan a somowal “ tengilen ho ”, i “ sa’a:yaw awaay ho ko kafanafana’an a mitengil, solinga’en to awa sa ko pinang lasawad sato ko pitatengil ”. Tinako misaliyaliyaw misatikotikor mahecad to awa matafo i faloco’. O kalalok misano ’ Amis a caciyaw, “mananam mitengil saolahan sato a maenep, matongal to ko fana’ a mahapinang to ko imi no sowal ”. Itini i niyaro’ dengan ko pitengil aca to sowal no ’Amis, ano ira ko kafukilan a sowal tangsolay milalicay kako to malitengay, o niyaro’ay a malitengay saheto o singsi singsi to ako, “ dengan iniyaro’ caka awa ko singsi i liyok no pala ”, lanikay to a mafana’ to sowal no tireng. Ano malalok milalicay mitengil to kimad no malitengay i niyaro’, malenec halikiay mafana’ caciyaw to sowal no ’Amis.

Ano minanam kita to sowal no ’Amis to sa’yaw ho katapi’en, “ mafukilay ” anca “ tatiihay aka ka saan ”, onini ko so’elinay a nananamen. O rarariden a mitatengil, mi’osi, sowalen, kalalok a somowal nayalen ko sowal no ’Amis nga’ cakalahedaw a ma’alol ko sowal no tireng, ira to ko tara’oyan no teloteloc ato pihateran no sowal.

Citamolongay kita to tatereken a palowad to ma’alolay a sowal no tireng, o coyoh ko misafacoay to sowal ato taneng no mita, sa’icelen no mita a palowad ko so’elinay a sowal to pihateran tono tireng a sowal.

“ Mafokilay somowal to no ’Amis ” kita cowa ko hahamhamen ano hacuwacuwa. Ano tahacowa toi, o dengan “ mafana’ay to kako somowal to no ’Amis han ” madadotoc tahada’oc, ciharateng kita mihayda, ano tahacuwacuwa ko pisatapangan, itiya to misatapang tara’ayaw a misi’ayaw to tada o sakalemed ato makapahay a pinangan. Malalok kita somiwal tono tireng a sowal i, nga’ mapa’orip to ko sowal no mita o ’Amis, takopen no mita mitafokod koya mama’alol a sowal.

【恆春阿美語】 國中學生組 編號 2 號

學習即將消失的語言

學習即將流失的語言。

學習族語經過了幾年，族語不斷的在進步。常聽部落族人日常生活用語、對話，我專注在理解，以及研究族人對話中所使用的詞句和例句。

學習族語的基礎是「聽」，「愈不聽就愈不懂，愈不懂就愈不想聽」，反之亦同，「愈聽就愈懂，愈懂就愈想聽」。

在部落裡只要聽族人說族語，如果覺得聽不懂或有疑問的，我就會立刻的發問，有這樣的環境部落族人到處都是我學習母語的對象，部落的每一位長輩已變成我們學習母語的老師，所以母語就會進步得很快。我們能夠與部落長者使用母語自由的交談，族語也會更快速的精進。

學習族語的第一步就是承認「不會」或「不行」，因此才需要學習，母語必須要繼續地聽、讀、說，才能保存。

我們要努力提升與保存自己自己的族語實力。「不會說族語」不是我們絕對的未來，而是讓「我會說族語」成為我們絕對的未來，只要們願意，什麼時候開始，就什麼時候開始走向那美好的未來。